



Zubehör / Accessories

TravelPilot SOUND DOCKING

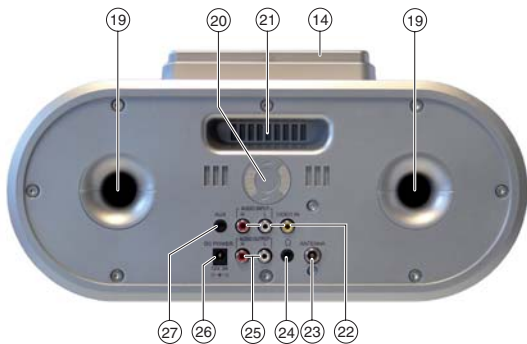
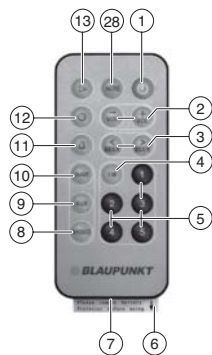
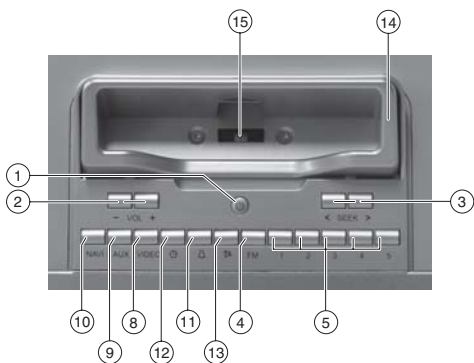
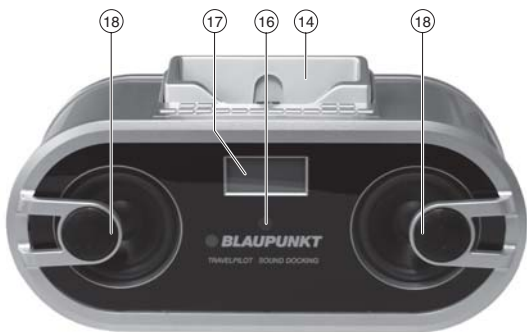
7 607 130 500








OK

<http://www.blaupunkt.com>

BLAUPUNKT



Geräteübersicht

- ①  - **Ein/Aus** - Taste
- ② **VOL +/-** - Tasten: Lautstärke einstellen
- ③ **SEEK </>** - Tasten : Suchlauf starten (FM-Betrieb)
- ④ **FM** - Taste
- ⑤ Stationstasten **1-5**
- ⑥ Sicherungstreifen ziehen, um die Fernbedienung in Betrieb zu nehmen
- ⑦ Batteriefach (CR2025)
- ⑧ **AV** - Taste
- ⑨ **AUX** - Taste
- ⑩ **NAVI** - Taste
- ⑪  - Taste für Weckfunktion
- ⑫  - Taste für Zeiteinstellung
- ⑬  - Taste für Stummschaltung
- ⑭ Adapter für TravelPilot (A, B)
- ⑮ Anschlussleiste für die verschiedenen TravelPiloten
- ⑯ IR-Sensor für die Fernbedienung
- ⑰ Display
- ⑱ Lautsprechen
- ⑲ Schallaustrittsöffnung (Bassreflex)
- ⑳ Fach für Speicherbatterie CR2025 (Uhr/Timer)
- ㉑ Griffmulde
- ㉒ **AUDIO INPUT** - und **VIDEO IN** - Buchsen zur Einspeisung von Ton- und Bildsignalen
- ㉓ **ANTENNA** - Buchse für mitgelieferte Wurfantenne oder optionales Antennenkabel für den Anschluss an eine Antennendose
- ㉔  - Buchse für Stereokopfhörer
- ㉕ **AUDIO OUTPUT** - Buchsen für Audio-Ausgang
- ㉖ **DC POWER** - Buchse zur Spannungsversorgung 12V/3A (Netzladegerät)
- ㉗ **AUX** - Buchse für zusätzliche externe Audiogeräte
- ㉘ **STONE** - Taste : Bass/Höhen einstellen

Einbau Adapter, Installation adapter, Adaptateur de montage, Montaggio adattatore, Inbouw adapter, Montering adapter, Instalación del adaptador, Montagem do adaptador, Montering adapter, Montaż adaptera, Montáž adaptéru, Montáž adaptéra, Εγκατάσταση προσαρμογέα, Adaptör montaji, Adapterin asennus, Установка адаптера, Ugradnja adaptera, Ugradnja adaptera

1.



2.



3.



4.



DEUTSCH	6	POLSKI	50
Sicherheitshinweise	6	Wskazówki bezpieczeństwa	51
Betrieb	6	Tryb pracy	51
Technische Daten	95	Dane techniczne	95
ENGLISH	10	ČESKY	55
Safety notes	11	Bezpečnostní pokyny	56
Operation	11	Provoz	56
Technical data	95	Technické údaje	95
FRANÇAIS	15	SLOVENSKY	60
Consignes de sécurité	16	Bezpečnostné pokyny	61
Utilisation	16	Prevádzka	61
Caractéristiques techniques	95	Technické údaje	95
ITALIANO	20	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	65
Norme di sicurezza	21	Υποδείξεις ασφαλείας	66
Funzionamento	21	Λειτουργία	66
Dati tecnici	95	Τεχνικά στοιχεία	95
NEDERLANDS	25	TÜRKÇE	70
Veiligheidsinstructies	26	Güvenlik uyarıları	71
Bedrijf	26	İşletim	71
Technische gegevens	95	Teknik veriler	95
SVENSKA	30	SUOMI	75
Säkerhetsanvisningar	31	Turvallisuusohjeita	76
Drift	31	Käyttö	76
Tekniska data	95	Tekniset tiedot	95
ESPAÑOL	35	РУССКИЙ	80
Indicaciones de seguridad	36	Указания по технике безопасности	81
En funcionamiento	36	Эксплуатация	81
Datos técnicos	95	Технические характеристики	95
PORTUGUÊS	40	HRVATSKI	85
Indicações de segurança	41	Sigurnosne napomene	86
Funcionamento	41	Rad	86
Dados técnicos	95	Specifikacije	95
DANSK	45	SRPSKI	90
Sikkerhedsanvisninger	46	Uputstva za sigurnost	91
Drift	46	Rad	91
Tekniske data	95	Specifikacije	95

DEUTSCH

Für unsere innerhalb der Europäischen Union gekauften Produkte, geben wir eine Herstellergarantie. Die Garantiebedingungen können Sie unter www.blaupunkt.de abrufen oder direkt anfordern bei:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert Bosch Str. 200
D-311139 Hildesheim

Sicherheitshinweise

TravelPilot Sound Docking sicher aufstellen

Stellen Sie die Anlage auf eine feste, ebene Oberfläche. Die Anlage ist nicht für den Betrieb in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit (z. B. Badezimmer) ausgelegt.

Achten Sie darauf, dass

- Kinder nicht unbeaufsichtigt an der TravelPilot Sound Docking spielen. Kinder können mögliche Gefahren nicht immer richtig erkennen.
- das Verpackungsmaterial, wie z.B. Folien von Kindern ferngehalten wird. Bei Missbrauch könnte Erstickungsgefahr bestehen.
- keine direkten Wärmequellen (z. B. Heizungen, E-Herde) auf die Anlage wirken;
- der Kontakt mit Feuchtigkeit, Wasser oder Spritzwasser vermieden wird;
- keine offenen Brandquellen in der Nähe der Anlage stehen.
- der Netzadapter oder die daran angebrachten Netzkabel- oder Stecker nicht angeschmort oder beschädigt sind. Lassen Sie das defekte Netzkabel/Netzadapter gegen Originalteile austauschen. Auf keinen Fall dürfen diese repariert werden.

- ob das Gehäuse der TravelPilot Sound Docking beschädigt ist, oder Flüssigkeiten hineingelaufen sind. Lassen Sie die TravelPilot Sound Docking erst vom Kundendienst überprüfen.

Stromversorgung

- Öffnen Sie nicht das Gehäuse des Netzadapters. Bei geöffnetem Gehäuse besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Betreiben Sie den Netzadapter nur an getrennten Steckdosen mit AC 100-240V~, 50/60 Hz.
- Benutzen Sie nur das beiliegende Netzadapter- und Netzanschlusskabel.

Verkabelung

- Verlegen Sie die Kabel so, dass niemand darauf treten, oder darüber stolpern kann.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf die Kabel, da diese sonst beschädigt werden könnten.

Betrieb

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für den stationären Anschluss des TravelPilot 300 / 500 und 700 konzipiert. Es verfügt über ein eingebautes RDS-Radio mit Uhr und Weckfunktion. Zusätzlich wird der Akku im anzuschließendem TravelPilot geladen. Verschiedene Anschlüsse an der Rückseite erlauben den variablen Einsatz.

Anschluss

Schließen Sie den mitgelieferten Netzadapter an das Gerät an. Verbinden Sie dann das Netzkabel mit dem Adapter und schließen es anschließend an einer Steckdose (AC 100-240V~, 50/60 Hz) an.

Alle Bedienfunktionen können mit der Fernbedienung oder am Gerät (außer Bass/Treble) durchgeführt werden.

Gerät ein-/ausschalten

Um das Gerät einzuschalten,

- ➡ Drücken Sie länger als 2 Sek. die **Ein-/Aus**-Taste ①

Um das Gerät auszuschalten,

- ➡ Drücken Sie erneut länger als 2 Sek. die **Ein-/Aus**-Taste ①



Stand-By Mode


- ➡ Drücken Sie kurz die **Ein-/Aus**-Taste ①
- Die Displaybeleuchtung erlischt und die Uhrfunktion ist sichtbar.

Uhreinstellungen ändern

Uhrzeit einstellen



Um die Uhrzeit zu stellen muß sich das Gerät im Stand-By Mode befinden.

- ➡ Drücken Sie die  -Taste ⑫
- bis die Stundenanzeige blinkt.
- ➡ Drücken Sie die **<SEEK>**-Tasten ③ zum Einstellen der Stunden.
- ➡ Drücken Sie kurz erneut die  -Taste ⑫
- bis die Minutenanzeige blinkt.
- ➡ Drücken Sie die **<SEEK>**-Tasten ③ zum Einstellen der Minuten.
- Nach ca. 5 Sek. erscheint die eingestellte Uhrzeit.

Die Uhrzeit kann im Betrieb durch Drücken der  -Taste ⑫ angezeigt werden.

Weckzeit einstellen

Um die Weckzeit zu stellen muß sich das Gerät im Stand-By Mode befinden.

- ➡ drücken Sie die  -Taste ⑫
- bis die Stundenanzeige blinkt.
- ➡ drücken Sie die **<SEEK>**-Tasten ③ zum Einstellen der Stunden.
- ➡ Drücken Sie kurz erneut die  -Taste ⑫

- bis die Minutenanzeige blinkt.
- ➡ Drücken Sie die **<SEEK>**-Tasten ③ zum Einstellen der Minuten.
- Nach ca. 5 Sek. erscheint wieder die normale Uhrzeitanzeige.

Lautstärke einstellen

Hinweis

- Das Gerät spielt die Audioquelle in der Lautstärke die Sie zuletzt gehört haben.
- Stellen Sie stets eine gemäßigte Lautstärke ein.
- ➡ Drücken Sie kurz die **VOL-/+**-Taste ②, um die Lautstärke in Schritten von 00-20 einzustellen.

Die aktuelle Lautstärke wird im Display angezeigt und für alle Audioquellen übernommen.

Klangeinstellungen

Bässe und Höhen einstellen

Einstellungen können nur an der **Fernbedienung** vorgenommen werden.

- ➡ Um die Einstellung zu ändern, drücken Sie die **TONE**-Taste ⑳.
- ➡ Drücken Sie kurz die **VOL-/+**-Taste ②, um den Basspegel von -3 bis +3 einzustellen.
- ➡ Drücken Sie kurz die **TONE**-Taste ⑳. Umschaltung von Bass auf Höheneinstellung.
- ➡ Drücken Sie kurz die **VOL-/+**-Taste ②, um den Höhenpegel von -3 bis +3 einzustellen.
- Nach ca. 6 Sekunden oder Drücken der **TONE**-Taste ⑳ wird der Menüpunkt verlassen.

Stummschaltung

Um das Gerät stumm zu schalten,

- ➡ Drücken Sie kurz die Mute-Taste  ⑬.

Im Display wird  angezeigt.

Um die Stummschaltung aufzuheben,

☛ drücken Sie erneut kurz die **Mute** - Taste



Tuner-Betrieb

Mit diesem Gerät können Sie Radiosender im FM (UKW) Frequenzbereich FM empfangen und UKW-Radiosender einstellen und speichern.

Sender einstellen

Sie haben drei Möglichkeiten Sender einzustellen:

- Sender automatisch einstellen (Sendersuchlauf)
- Sender manuell einstellen
- Gespeicherte Sender wählen

Sendersuchlauf (auf/ab)

☛ Drücken Sie die **<SEEK >** - Taste (3) auf oder ab bis der Suchlauf startet.

Der Tuner sucht im Wellenbereich nach dem nächsten empfangbaren Sender.

Sender manuell einstellen

☛ Drücken Sie kurz die **<SEEK >** - Taste (3) auf oder ab, um die Frequenz in 50 kHz - Schritten zu ändern.

Gespeicherte Sender wählen

☛ Drücken Sie eine der Stationstasten **1-5** (5).

Der gespeicherte Sender wird aufgerufen, vorausgesetzt er kann an dem aktuellen Ort empfangen werden.

Auf dem Display erscheint die Frequenz des Senders bzw. der Sendername.

Sender speichern

Nachdem Sie einen Sender eingestellt haben, können Sie diesen wie folgt speichern:

☛ Drücken Sie so lange eine der Stationstasten **1 - 5** (5), bis z.B. „P1“ blinkend im Display erscheint.

Mono-Stereo-Umschaltung

☛ Drücken Sie länger als 1 Sek. die **FM** - Taste (4).

- Displayanzeige MONO

☛ Drücken Sie länger als 1 Sek. die **FM** - Taste (4).

- Displayanzeige „AUTO“ (Automatische Umschaltung Mono/Stereo).

Betrieb mit TravelPilot

TravelPilot-Adapter

Je nach TravelPilot-Typ den Adapter (14) (A für TP 300 oder B für TP 500/700) adaptieren (siehe Einbau Adapter).

TravelPilot einschalten,

☛ durch Drücken der **Ein-/Aus** - Taste (1) am TravelPiloten oder der Fernbedienung.

☛ durch Drücken der **NAVI** - (10), **AUX** - (9) oder der **AV** - (8) Taste.

TravelPilot ausschalten,

☛ durch Drücken der **Ein-/Aus** - Taste (1) am TravelPiloten oder der Fernbedienung.

☛ durch drücken der **FM** - Taste (4).

Audioquellen umschalten

☛ Drücken Sie die **NAVI** - Taste (10).

- Die Audio Signale des TravelPiloten werden nun auch über die Docking Station wiedergegeben.

☛ Drücken Sie die **AV** - Taste (8).

- Das Videosignal der **VIDEO IN** Buchse (22) wird über den TravelPiloten wiedergegeben, wenn dieser auf „My VIDEOS“ steht.

- Die Audio-Signale des Videos werden über die **AUDIO-INPUT** - Buchse (22) der Docking Station wiedergegeben.

Rückseitige Buchsen

AUX

Hier können externe Geräte angeschlossen werden.

☛ Drücken Sie die **AUX**-Taste (3).

- Die AUX Signale der **AUX-IN**-Buchse (27) werden über die Docking Station wiedergegeben.

AUDIO INPUT

- Die Signale der **AUDIO-INPUT**-Buchsen (22) werden über die Docking Station wiedergegeben.

VIDEO IN

- Siehe Betrieb mit TravelPilot

AUDIO OUTPUT

Hier können externe Geräte angeschlossen werden.

Buchse für Stereokopfhörer

Bei Betrieb mit Stereokopfhörer werden die Lautsprecher der Docking Station abgeschaltet.

ANTENNA

Buchse für mitgelieferte Wurfantenne oder optionalen Antennenkabel für den Anschluss an eine Antennendose

DC POWER

Anschluß für das mitgelieferte Netzteil.

Fach für Speicherbatterie

Die Batterie Typ: CR2025 sorgt für ein Weiterlaufen der Uhr bei Trennung vom Netz.

Zum Erneuern bitte den Deckel in Pfeilrichtung abdrehen. Die Batterie entnehmen und die Neue mit der Minusseite zuerst einlegen.

Recycling und Entsorgung

Bitte nutzen Sie zur Entsorgung des Produktes die zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme.

Änderungen vorbehalten!

Technische Daten, Technical data, Caractéristiques techniques, Dati tecnici, Technische gegevens, Tehniska data, Datos técnicos, Dados técnicos, Tekniske data, Dane techniczne, Technické údaje, Technické údaje, Τεχνικά στοιχεία, Teknik veriler, Tekniset tiedot, Технические характеристики, Specifikacije, Specifikacije

Spannungsversorgung, Voltage supply Betriebsspannung, Operating voltage	10,5–12,6 V
Stromaufnahme, Current consumption Im Betrieb, In operation: 10 Sekunden nach dem Ausschalten: 10 seconds after switch-off:	max. 2 A < 3,5 mA
Verstärker-Ausgangsleistung Amplifier output power max. Power, max. power:	2 x 5 W bei 12,6 V
Eingangsempfindlichkeit, Input sensitivity AUDIO-IN: AUX-IN	1,2 V / 10 kΩ 600 mV / 5 kΩ
Tuner Wellenbereich FM (UKW), FM waveband (FM): FM-Übertragungsbereich, FM frequency response:	87,5–108 MHz 35–16 000 Hz
Temperaturbereich, Temperature range	0 - 40°
Abmessungen (B x H x T (mm)) Dimensions (W x H x D (mm))	ca., approx. 350 x 170 x 160 mm
Gewicht, Weight	ca., approx. 1,4 kg

Service-Nummern, Service numbers, Numéros de service, Numeri del servizio di assistenza, Servicenummers, Servicenummer, Números de servicio, Números de serviço, Servicenumre, Numery serwisowe, Servisní čísla, Servisné čísla, Τηλέφωνα σέρβις, Servis numaraları, Palvelunumerot, Номера службы сервиса, Brojevi servisa, Servisni brojevi

Country:		Phone:	Fax:
Germany	(D)	01805000225	05121-49 4002
Austria	(A)	01-610 39 0	01-610 393 91
Belgium	(B)	02-525 5444	02-525 5263
Denmark	(DK)	44 898 360	44-898 644
Finland	(FIN)	09-435 991	09-435 99236
France	(F)	01-4010 7007	01-4010 7320
Great Britain	(GB)	01-89583 8880	01-89583 8394
Greece	(GR)	210 94 27 337	210 94 12 711
Ireland	(IRL)	01-46 66 700	01-46 66 706
Italy	(I)	02-369 2331	02-369 62464
Luxembourg	(L)	40 4078	40 2085
Netherlands	(NL)	00 31 24 35 91 338	00 31 24 35 91 336
Norway	(N)	+47 64 87 89 60	+47 64 87 89 02
Portugal	(P)	2185 00144	2185 00165
Spain	(E)	902 52 77 70	91 410 4078
Sweden	(S)	08-75018 50	08-75018 10
Switzerland	(CH)	01-8471644	01-8471650
Czech. Rep.	(CZ)	02-6130 0446	02-6130 0514
Hungary	(H)	76 5889 704	-
Poland	(PL)	0800-118922	022-8771260
Turkey	(TR)	0212-335 07 23	0212-3460040
USA	(USA)	800-950-2528	708-6817188
Brasil (Mercosur)	(BR)	0800 7045446	+55-19 3745 2773
Malaysia (Asia Pacific)	(MAL)	+604-6382 474	+604-6413 640

Blaupunkt GmbH
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim